



大会

第七十三届会议

Distr.: General
10 December 2018
Chinese
Original: English

正式记录

第五委员会

第 10 次会议简要记录

2018 年 11 月 1 日星期四下午 3 时在纽约总部举行

主席： 伯德女士.....(澳大利亚)
行政和预算问题咨询委员会副主席： 塞内先生

目录

议程项目 139： 会议时地分配办法

议程项目 136： 2018-2019 两年期方案预算(续)

建筑和财产管理

翻修圣地亚哥拉丁美洲和加勒比经济委员会北楼提案

本记录可以更正。

更正请在记录文本上作出，由代表团成员一人署名，尽快送交文件管理科科长(dms@un.org)。

更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org/>)上重发。

18-18350 (C)



请回收

下午 3 时 05 分宣布开会。

议程项目 139: 会议时地分配办法(A/73/32、A/73/93 和 A/73/458)

1. **Kafle 先生**(会议委员会主席)在介绍会议委员会 2018 年报告(A/73/32)时说,该报告载有一份关于会议时地分配办法的决议草案以及一份联合国 2019 年订正会议日历草案,建议大会通过。会议委员会审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告(A/73/93)。会议委员会的报告全面概述了就其议程上所有项目开展的讨论的情况。委员会年度实质性会议为会员国提供了与大会和会议管理部接触的机会。一些会员国派观察员出席了委员会的组织会议和实质性会议。
2. 会议委员会审查并通过了 2019 年订正会议日历草案,并建议大会核准六个机构在第七十三届会议主要会期期间举行会议。委员会审查了关于会议服务资源和设施利用情况的统计数据。他以委员会主席的身份,报告了与过去六年中其所分配资源利用率一直低于适用基准的机构进行协商的任务。已经向 10 个有关日历机构的主持人发出了信函。此外,还就如何提高利用率进行了磋商。
3. 关于文件管理,会议委员会讨论了及时处理和印发文件的问题。关于人员配置,委员会表示支持签署更多的谅解备忘录和使用临时工作人员,特别是在人员不足的语文服务部门。关于改善设施和无障碍环境,委员会欢迎为方便残疾人无障碍使用会议服务和设施而采取的措施,并请秘书长继续优先处理这些问题。大会和会议管理部已安排参观大会堂,以便委员会能够看到在无障碍方面所做的改进。最后,关于衡量会议服务质量,委员会收到了秘书处关于全球电子调查反馈的信息。
4. **波拉德女士**(主管大会和会议管理事务副秘书长)在介绍秘书长关于会议时地分配办法的报告(A/73/93)时说,该报告侧重于会议管理、文件处理和人员配置方面的创新。四个工作地点之间已经完成了会议服务责任的划分。纽约、日内瓦、内罗毕和维也纳的非日历会议数量继续增加,给分配给日历会议的资源带来巨大压力。联合国内罗毕办事处会议设施状况的恶化对在罗毕主办的主要日历会议,即联合国环境大会

和联合国人类住区规划署理事会的届会的服务构成了直接风险。

5. 秘书处感到高兴的是,大会第 72/261 号决议欢迎各笔译处的重组,这将增加自译自审笔译员的人数,以提高及时性,同时保持质量标准。及时印发文件,特别是提交第五委员会审议的文件,仍然是一项挑战,尽管近年来情况有所改善。六周规则的遵守比例从大会第六十八届会议期间的 55%上升到第七十二届会议期间的 72%。大会和会议管理部将继续努力提高遵守率,与文件编写部门密切合作,并优先处理行政和预算问题咨询委员会的报告。
6. **塞内先生**(行政和预算问题咨询委员会副主席)介绍了行预咨委会的相关报告(A/73/458),他说,行预咨委会欢迎统一的会议管理战略,并期待收到关于今后会议管理授权划分以及个体能力评估的更详细资料。行预咨委会还欢迎大会和会议管理部的举措,并注意到大多数项目是利用内部能力和专门知识开发和实施的。
7. 远程口译可能会对质量产生影响。行预咨委会相信,秘书长将为拟议的远程口译试点项目提供更多理由,供大会审议。
8. 关于联合国内罗毕办事处会议设施状况不断恶化的问题,行预咨委会建议大会请秘书长提交一份迅速解决这一问题的提案。
9. 无障碍环境的概念发生了变化,各种要求和影响包括总部地点和其他工作地点更广泛的考虑因素,以及针对当前和未来工作人员和会员国的考虑因素。这些考虑因素包括承认影响个人的各种残疾,利用实物设施,提供辅助性和无障碍技术,在工作场所采取措施确保身心健康,包容和融入工作,以及为暂时或永久状况全面提供合理的便利条件。行预咨委会相信,秘书长将考虑与无障碍环境问题有关的各种问题,以及每年就此全面提出报告的背景。
10. **Alsayed 先生**(埃及)代表 77 国集团和中国发言,他说,关于会议时地分配办法的决议草案将为委员会关于该议程项目的谈判提供一个极好的框架。该集团非常重视根据多种语文原则有效提供优质会议服务,以支持特别是本组织政府间机构和专家机构的工作。会议服务和资源的利用、文件和出版物、笔译和口译

事项以及会议日历等问题对本组织的有效和高效运作至关重要。

11. 该集团赞扬秘书处努力解决会议服务资源和设施利用不足的问题，并指出，四个工作地点所有日历机构的总利用率为 81%，高于 80% 的既定基准。不过，该集团对联合国内罗毕办事处会议设施状况不断恶化表示关切，这严重妨碍了其提供会议服务的能力。这些会议设施的利用率在 2017 年下降到 39%。会议中心目前的状况对内罗毕主办的主要日历活动的服务构成了直接风险。该集团想知道秘书处何时注意到这个问题，为什么没有提出解决办法。这个问题必须迅速解决。

12. 该集团感到高兴的是，在非洲经济委员会(非洲经委会)，2017 年可用会议资源的百分比仍然较高，为 90%。但是，迫切需要改进技术，以确保非洲经委会保持其提供顶尖会议服务的能力，并且必须定期翻修房舍。

13. 该集团注意到在纽约、日内瓦和维也纳举行的非日历会议大幅增加，会议管理服务也增加了工作量。该集团期待着在纽约进行的关于不涉及政府间进程的文化活动、会议和活动的费用偿还机制的研究结果。

14. 该集团肯定与残疾人无障碍使用会议服务和设施有关的举措，但认为无障碍概念已经发展到包含更广泛的考虑因素。该集团敦促秘书长考虑无障碍问题的广度，并每年就此提出全面报告。

15. 该集团肯定大会和会议管理部为应对人员配置挑战所做的努力。该集团欢迎在会议和文件管理方面的创新，并注意到大多数项目是利用内部能力和专门知识开发和实施的。该集团还欢迎统一的会议管理战略，并期待收到关于商定的四个工作地点会议管理责任划分，以及今后会议管理授权划分和个体能力评估的更详细资料。

16. **Al-Maawda 先生**(卡塔尔)说，卡塔尔代表团赞扬大会和会议管理部以及新闻部努力改善对联合国文件的在线访问。卡塔尔非常重视历史文献的数字化。数字化项目将为会员国、秘书处工作人员和公众提供一套研究工具，包括联合国数字图书馆、演讲、投票记录、会议记录和文件研究指南，从而有助于保护本

组织的机构记忆，并便利查阅审议机构的文件。卡塔尔在 2013 年开始的五年期间向数字化项目捐赠了 500 万美元，这证明卡塔尔政府致力于增强联合国的权能并促进其工作。

议程项目 136: 2018-2019 两年期方案预算(续)

建筑和财产管理

翻修圣地亚哥拉丁美洲和加勒比经济委员会北楼提案(A/73/351 和 A/73/457)

17. **桑德斯先生**(主管中央支助事务助理秘书长)介绍了秘书长关于翻修圣地亚哥拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)北楼提案的报告(A/73/351)，他说，该报告提供了最新进展情况，并提出了实现项目目标的可能选项，特别是与能效和减少大楼运营对环境的影响有关的选项。

18. 这个项目正按计划进行。一名项目经理和一家独立的风险管理公司的征聘已经完成，成立了作为总体治理结构一个关键方面的利益攸关方委员会。拉加经委会的项目小组正在与中央支助事务厅和在直接受项目影响的实务领域工作的其他利益攸关方密切协调。

19. 内部监督事务厅于 2018 年 2 月和 3 月对该项目进行了审计。监督厅审查了所取得的进展、所采取的风险管理和反欺诈措施、治理结构的建立以及采购活动。监督厅的结论是，令人满意的管理结构要么已经到位，要么拉加经委会和中央支助事务厅正在建立之中。

20. 该提案的基础是拆除围护结构，利用现有结构重建北楼，以实现符合规范、安全、实用和节能的办公楼。其目的是延长大楼的使用寿命，并将其改造成健康和可持续的工作环境。在定于 2019 年开始的设计阶段，将考虑如何整合创新技术和能效解决方案，提高空间使用效率，并开辟额外的周转空间。翻修后的大楼将可供残疾人无障碍使用，并完全符合国际和地方卫生和安全法规，包括国家地震法规。

21. 该翻修项目将减少 40% 的能源消耗，并使大楼能够自行生产 115% 的所需能源。富余电量将在拉加经委会大院内重新分配，产生更多节省。此外，还将建造一座污水处理厂，使大楼的废水 100% 可重新用于灌溉目的。回收水量将满足该大院灌溉需求的大约

57%，这一点很重要，因为水在智利是一种稀缺的昂贵资源。

22. 根据大会第 70/205 号和第 71/228 号决议，翻修项目旨在将大楼的年度温室气体排放量减少 100 吨以上的二氧化碳。翻修后的北楼一旦全面投入使用，将是一座完全可持续的“净零”建筑，这将表明本组织致力于以身作则。建议大会核准该项目的拟议总体范围及其最高费用，划拨 2019 年所需资源，并核准设立一个多年账户。

23. 塞内先生(行政和预算问题咨询委员会副主席)介绍了行预咨委会的相关报告(A/73/457)，他说，行预咨委会建议大会批准秘书长提议的行动，包括设立一个多年在建工程账户。行预咨委会重申其关于执行战略 2 的建议，即“大楼全面翻修战略”或建筑物的“彻底翻修”；不过，行预咨委会认为，有必要在下一次进度报告中提供关于预期增效的进一步细节。

24. 行预咨委会注意到秘书长打算在设计阶段减少项目风险，并期待风险分析的结果。一些其他基本建设项目正在若干地点进行，包括在非洲经委会、亚洲及太平洋经济社会委员会(亚太经社会)和联合国日内瓦办事处。行预咨委会鼓励秘书长分享抗震和提高能效方面的适用经验教训，特别是在将北楼改造成净零楼的过程中。

25. Ahmed 先生(埃及)代表 77 国集团和中国发言，他赞赏地注意到智利人民和政府对于拉加经委会的支持。该集团相信，秘书长将继续与东道国接触，确保翻修项目的成功。该集团强调各区域委员会与本组织

工作的相关性。拉加经委会除了充当联合国的区域喉舌之外，还作为区域发展领域的信息、想法和多边合作的参考点，这符合其作为支持拉丁美洲和加勒比发展中国家堡垒的历史作用。

26. 2010 年智利地震后，拉加经委会得出结论，1989 年作为临时建筑建造的北楼需要采取抗震措施。该集团高兴地看到，尽管遇到一些挫折，项目的总体时间表保持不变，预计将于 2023 年底完工。

27. 2018 年 7 月举行了一次定性风险评估研讨会，制定了项目风险管理战略和项目风险登记册。类似的研讨会将于 2019 年第一季度举行，届时将提供关于范围和设计要素的更详细信息，这将有助于进行风险分析和制作成本敏感度图。该集团相信，将会制订适当的风险缓解措施，特别是在设计阶段。

28. 该集团注意到需要在总部设立两个临时职位和一个项目协调员职位(P-3)以及拟议的订正费用计划。在非正式协商期间，该集团将寻求有关费用计划的进一步信息，以确保该项目有足够的资源并能按时完成。

29. 重要的是要吸取以往基本建设项目的经验教训，包括亚太经社会防震项目和非洲经委会非洲厅翻修项目，特别是在使用当地来源和制造的材料方面。此外还应努力遵守项目时间表和费用估计数。该集团高兴地看到，许多所需建筑材料将从该区域获得，并同意行预咨委会关于必须使用当地材料和劳动力的意见。

下午 3 时 45 分散会。